

文白对照二十五史分类传记

科学家传(中)

赵慧芝 主编

海南出版社

· 文白对照二十五史分类传记 ·

科学家传

(中)

赵慧芝 主编

海南出版社

琼新登字 03 号

责任编辑 刘文武

封面设计 郑在勇

文白对照二十五史分类传记
科学家传
(中)

赵慧芝 主编
海南出版社出版
(海口市滨海大道花园新村 20 号)
新华书店首都发行所发行
河北创格印刷有限公司印刷

*

850×1168 毫米 1/32 13.375 印张 279 千字
1996 年 4 月第 1 版 1996 年 4 月第 1 次印刷
印数: 5000
ISBN7—80590—745—5/K·37
定价 18 元

目 录

- 酈道元传
——《北 史》卷二七 杨文衡译 (405)
- 信都芳传
——《北 史》卷八九 冯 时译 (408)
- 宋景业传
——《北 史》卷八九 冯 时译 (412)
- 綦母怀文传
——《北 史》卷八九 赵慧芝译 (414)
- 张子信传
——《北 史》卷八九 冯 时译 (416)
- 徐 睿传
——《北 史》卷九〇 万 芳译 (418)
- 马嗣明传
——《北 史》卷九〇 万 芳译 (421)
- 傅仁均传
——《旧唐书》卷七九 刘次沅译 (423)
- 李淳风传
——《旧唐书》卷七九 冯 时译 (430)

- 李 皋传
——《旧唐书》卷一三一 周世德译 (436)
- 杜 佑传
——《旧唐书》卷一四七 赵 荣译 (445)
- 马 摠传
——《旧唐书》卷一五七 赵 荣译 (456)
- 段成式传
——《旧唐书》卷一六七 赵慧芝译 (458)
- 姜师度传
——《旧唐书》卷一八五 赵 荣译 (460)
- 崔善为传
——《旧唐书》卷一九一 刘次沅译 (462)
- 甄 权传
——《旧唐书》卷一九一 任 旭译 (464)
- 甄立言传
——《旧唐书》卷一九一 任 旭译 (465)
- 宋 侠传
——《旧唐书》卷一九 任 旭译 (467)
- 许胤宗传
——《旧唐书》卷一九一 任 旭译 (467)
- 孙思邈传
——《旧唐书》卷一九一 任 旭译 (469)
- 张文仲传
——《旧唐书》卷一九一 任 旭译 (474)
- 孟 诜传
——《旧唐书》卷一九一 任 旭译 (476)
- 玄 奘传
——《旧唐书》卷一九一 范楚玉译 (478)

一 行传

——《旧唐书》卷一九一 曲安京译 (480)

王 焘传

——《新唐书》卷九八 任 旭译 (485)

阎立德传

——《新唐书》卷一〇〇 赵慧芝译 (486)

陆 羽传

——《新唐书》卷一九六 曾雄生译 (488)

陆龟蒙传

——《新唐书》卷一九六 曾雄生译 (491)

陈 玄传

——《旧五代史》卷九六 赵慧芝译 (494)

王 朴传

——《新五代史》卷三一 卢莲蓉译 (496)

马重绩传

——《新五代史》卷五七 卢莲蓉译 (502)

宋敏求传

——《宋 史》卷二九一 赵 荣译 (505)

燕 肃传

——《宋 史》卷二九八 赵慧芝译 (508)

沈 括传

——《宋 史》卷三三一 范楚玉译 (512)

苏 颂传

——《宋 史》卷三四〇 夏经林译 (519)

王 存传

——《宋 史》卷三四一 李仲均译 (536)

韩彦直传

——《宋 史》卷三六四 曾雄生译 (541)

张 甯传

——《宋 史》卷三七九 赵 荣译 (547)

范成大传

——《宋 史》卷三八六 杨文衡译 (550)

黄 裳传

——《宋 史》卷三九三 任文坚译 (556)

刘羲叟传

——《宋 史》卷四三二 卢莲蓉译 (569)

程大昌传

——《宋 史》卷四三三 夏经林译 (571)

秦 观传

——《宋 史》卷四四四 曾雄生译 (576)

郭 雍传

——《宋 史》卷四五九 郭 健译 (579)

王处讷 王熙元传

——《宋 史》卷四六一 卢莲蓉译 (581)

苗 训 苗守信传

——《宋 史》卷四六一 李维宝译 (585)

韩显符传

——《宋 史》卷四六一 李维宝译 (588)

史 序传

——《宋 史》卷四六一 李维宝译 (592)

刘 翰传

——《宋 史》卷四六一 屈宝坤译 (594)

王怀隐传

——《宋 史》卷四六一 张慧芳译 (599)

陈昭遇传

——《宋 史》卷四六一 赵慧芝译 (600)

- 赵自化传
——《宋史》卷四六一……………张慧芳译(601)
- 冯文智传
——《宋史》卷四六一……………张慧芳译(603)
- 刘 黼传
——《宋史》卷四六一……………张慧芳译(604)
- 沙门洪蕴传
——《宋史》卷四六一……………张慧芳译(605)
- 法 坚传
——《宋史》卷四六一……………张慧芳译(606)
- 僧怀丙传
——《宋史》卷四六二……………单瀚清译(607)
- 许 希传
——《宋史》卷四六二……………张慧芳译(608)
- 庞安时传
——《宋史》卷四六二……………王亚芬译(610)
- 钱 乙传
——《宋史》卷四六二……………王亚芬译(613)
- 僧智缘传
——《宋史》卷四六二……………王亚芬译(617)
- 皇甫坦传
——《宋史》卷四六二……………王亚芬译(619)
- 王克明传
——《宋史》卷四六二……………王亚芬译(620)
- 直鲁古传
——《辽史》卷一〇八……………王亚芬译(623)
- 耶律敌鲁传
——《辽史》卷一〇八……………王亚芬译(624)

- 张中彦传
——《金史》卷七九 周世德译 (625)
- 耶律履传
——《金史》卷九五 刘次沅译 (630)
- 杨云翼传
——《金史》卷一一〇 刘次沅译 (634)
- 刘完素传
——《金史》卷一三一 郝恩恩译 (642)
- 张从正传
——《金史》卷一三一 郝恩恩译 (643)
- 李庆嗣 纪天锡传
——《金史》卷一三一 郝恩恩译 (644)
- 张元素传
——《金史》卷一三一 郝恩恩译 (646)
- 耶律楚材传
——《元史》卷一四六 江小涛译 (647)
- 张文谦传
——《元史》卷一五七 刘次沅译 (666)
- 李 冶传
——《元史》卷一六〇 何绍庚译 (671)
- 李 谦传
——《元史》卷一六〇 刘次沅译 (674)
- 杨恭懿传
——《元史》卷一六四 潘 鼎译 (678)
- 王 恂传
——《元史》卷一六四 胡铁珠译 (682)
- 郭守敬传
——《元史》卷一六四 潘 鼎译 (687)

- 齐履谦传
——《元史》卷一七二 刘次沅译 (695)
- 贾鲁传
——《元史》卷一八七 刘荣汉译 (708)
- 李好文传
——《元史》卷一八三 雒启坤译 (714)
- 朱震亨传
——《元史》卷一八九 朱建平译 (720)
- 赡思传
——《元史》卷一九〇 赵荣译 (722)
- 杜瑛传
——《元史》卷一九九 刘次沅译 (727)
- 李杲传
——《元史》卷二〇三 朱建平译 (730)
- 阿老瓦丁传
——《元史》卷二〇三 王冰译 (735)
- 亦思马因传
——《元史》卷二〇三 王冰译 (736)
- 阿尼哥传
——《元史》卷二〇三 王冰译 (738)
- 刘元传
——《元史》卷二〇三 任文坚译 (741)
- 朱楠传
——《明史》卷一一六 范楚玉译 (742)
- 朱载堉传
——《明史》卷一一九 赵慧芝译 (745)
- 吴伯宗传
——《明史》卷一三七 卢莲蓉译 (748)

- 胡 俨传
——《明 史》卷一四七 刘荣汉译 (749)
- 徐有贞传
——《明 史》卷一七一 刘荣汉译 (753)
- 王廷相传
——《明 史》卷一九四 赵 荣译 (762)
- 唐顺之传
——《明 史》卷二〇五 李 书 于天池译 (766)
- 潘季驯传
——《明 史》卷二二三 赵 荣译 (771)
- 王士性传
——《明 史》卷二二三 杨文衡译 (776)
- 左光斗传
——《明 史》卷二四四 赵 荣译 (778)
- 孙元化传
——《明 史》卷二四八 王 冰译 (785)
- 徐光启传
——《明 史》卷二五一 范楚玉译 (787)
- 耿荫楼传
——《明 史》卷二六七 曾雄生译 (792)
- 黄省曾传
——《明 史》卷二八七 曾雄生译 (793)
- 王 祎传
——《明 史》卷二八九 曲安京译 (795)
- 滑 寿传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (798)
- 葛乾孙传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (801)

- 吕 复传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (802)
- 倪维德传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (804)
- 周汉卿传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (806)
- 王 履传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (808)
- 戴思恭传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (810)
- 盛 寅传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (812)
- 吴 杰传
——《明 史》卷二九九 朱建平译 (815)
- 许 绅传
——《明 史》卷二九九 郭 健译 (817)

酈道元传

——《北史》卷二十七

【说明】酈道元（公元？—527年），字善长，范阳郡涿县（今河北涿县）人，北魏地理学家。他出身于官僚世家，曾祖父、祖父均为太守，父亲任刺史、尚书右丞等职。父亲死后，袭爵永宁侯，按惯例降为伯，任尚书主客郎。历任治书侍御史、冀州镇东府长史、颍川太守、鲁阳太守、东荆州刺史、河南尹、御史中尉等职。孝昌三年（公元527年），被人陷害，死于关中阴盘驿亭。主要著作有《水经注》四十卷、《本志》十三篇和《七聘》诸文。流传至今的只有《水经注》一种。

酈道元在地理学上的成就，反映在《水经注》这部书中。此书是酈道元以《水经》为蓝本，以作注的形式写成的地理巨著。书中以水道为纲，将河流流经地区的古今历史、地理、经济、政治、文化、社会风俗、古迹等作了尽可能详细的记述。

酈道元，字善长，起初，继承父亲的封爵永宁侯，按照惯例，由侯降为伯。御史中尉李彪因道元执法清正苛刻，举荐他由太傅掾升任书侍御史。李彪被仆射李冲参奏下台后，道元因为是李彪的下属官员也被罢免。景明期间（公元500—503年），道元任冀州镇东府长史。冀州刺史于劲，是顺皇后的父亲，当时带兵在关中打仗，不在冀州上任。州上的事全由道元管理达三年之久。由于道元行政严酷，所以不仅是官吏畏惧，就是奸诈小人和强盗也纷纷逃离冀州，到别的地方去。后来调道元去鲁阳郡代理太守，他向皇帝打报告，请求在鲁阳建立学校，勉励教师和学生。皇帝指示说：“鲁阳原来因为是南方边远地区，不立大学。现在可以允许，使鲁阳象西汉文翁办学那样成为有文化教养的地区。”道元在鲁阳

郡的日子，老百姓佩服他的威名，不敢违法。延昌期间（公元512—515年），道元任东荆州刺史，行政威猛跟在冀州一样。当地百姓向皇帝告状，告他苛刻严峻，请求前任刺史寇祖礼回来。等到寇祖礼回来并派遣戍边士兵七十名送道元回京时，两人都因为犯事被罢官。

后来道元任河南尹。北魏明帝因为沃野、怀朔、薄骨律、武川、抚冥、柔玄、怀荒、御夷等镇均改为州，这些州的郡、县、戍名称，命令用古城邑为标准。皇帝指令道元持节、兼黄门侍郎，与大都督李崇一道按驿站制度兼程而行，筹划哪些地方宜立郡、县、戍，哪些地方要裁减去留。正赶上诸镇叛乱，他们的工作没有结果就回去了。

孝昌（公元525—527年）初期，梁朝派遣将领攻打扬州，刺史元法僧又在彭城叛乱。孝明帝命道元持节、兼侍中、代理行台尚书，指挥调遣各路军马，依照仆射李平的故事。梁朝的军队到涡阳，被击退，道元指挥军马追杀，获胜。

后来任命道元为御史中尉。道元素有行政严猛的名声，掌握大权的人开始有些畏惧。但过了一段时间后，道元纠正不正之风没有显著的成绩，他的声望受到很大损害。司州牧、汝南王悦宠爱男娼丘念，常常跟他一起睡觉，一起生活。等到选举州官时，全由丘念操纵。平时丘念隐藏在悦的家里，隔三差五才回一次家。道元秘密查清丘念回家的规律，找一次机会把丘念抓住，关进监狱。悦上告灵太后，请求释放丘念。灵太后命令释放，道元抢在命令下达之前把丘念处死，并因此事而检举悦的违法行为。

正这个时候，雍州刺史萧宝夤反叛北魏的意图已经暴露，侍中、城阳王徽一向忌恨道元，就劝灵太后派道元为关右大使去视察萧宝夤。萧宝夤害怕道元收拾他，于是派手下的行台郎中郭子帙把道元围困在阴盘驿亭。亭在山冈上，平时喝水靠山下的水井。道元在山冈上打井十余丈仍无水，水尽力竭，郭的人马翻墙入亭，

把道元和他的弟弟以及两个儿子杀害。道元怒目高声骂萧，气绝而亡。萧宝夤派人把道元父子、弟弟埋葬在长安城东。萧宝夤平定之后，道元的尸骨迁回家乡。朝廷追赠道元吏部尚书、冀州刺史、安定县男。

道元好学，一向喜欢阅览奇书。撰《水经注》四十卷，《本志》十三篇，又有《七聘》等文章流行于世。然而兄弟之间不能团结和睦相处，又多嫌忌，当时的舆论有点看不起。儿子孝友继承爵位。

（杨文衡 译）

【原文】

道元字善长。初袭爵永宁侯，例降为伯。御史中尉李彪以道元执法清刻，自太傅掾引为书侍御史。彪为仆射李冲所奏，道元以属官坐免。景明中，为冀州镇东府长史。刺史于劲，顺皇后父也，西讨关中，亦不至州，道元行事三年。为政严酷，吏人畏之，奸盗逃于他境。后试守鲁阳郡，道元表立黉序，崇劝学教。诏曰：“鲁阳本以蛮人，不立大学。今可听之，以成良守文翁之化。”道元在郡，山蛮伏其威名，不敢为寇。延昌中，为东荆州刺史，威猛为政，如在冀州。蛮人诣阙讼其刻峻，请前刺史寇祖礼。及以遣戍兵七十人送道元还京，二人并坐免官。

后为河南尹。明帝以沃野、怀朔、薄骨律、武川、抚冥、柔玄、怀荒、御夷诸镇并改为州，其郡、县、戍名，令准古城邑。诏道元持节兼黄门侍郎，驰驿与大都督李崇筹宜置立，裁减去留。会诸镇叛，不果而还。

孝昌初，梁遣将攻扬州，刺史元法僧又于彭城反叛。诏道元持节、兼侍中、摄行台尚书，节度诸军，依仆射李平故事。梁军至涡阳，败退。道元追讨，多有斩获。

后徐御史中尉。道元素有严猛之称，权豪始颇惮之。而不能有所纠正，声望更损。司州牧、汝南王悦嬖近左右丘念，常与卧起。及选州官，多由于念。念常匿悦第，时还其家，道元密访知，

收念付狱。悦启灵太后，请全念身，有敕赦之。道元遂尽其命，因以劾悦。

时雍州刺史萧宝夤反状稍露，侍中、城阳王徽素忌道元，因讽朝廷，遣为关右大使。宝夤虑道元图己，遣其行台郎中郭子帙围道元于阴盘驿亭。亭在冈上，常食冈下之井。既被围，穿井十余丈不得水。水尽力屈，贼遂逾墙而入。道元与其弟道（缺）二子俱被害。道元瞋目叱贼，厉声而死。宝夤犹遣斂其父子，殡于长安城东。事平，丧还，赠吏部尚书、冀州刺史、安定县男。

道元好学，历览奇书，撰注《水经》四十卷，《本志》十三篇。又为《七聘》及诸文皆行于世。然兄弟不能笃睦，又多嫌忌，时论薄之。子孝友表。

信都芳传

——《北史》卷八九

【说明】信都芳，字玉琳，河间（今河北省河间县一带）人，生年不详，卒于东魏武定（公元543—547年）年间。是北朝时东魏的著名数学家、天文学家和技术家。他少年聪颖，读书和思考问题时非常专心致志，甚至不闻雷声，行路掉进坑里。他曾受到江南名儒、祖冲之之子祖暅的教诲与指点，有着深厚的学术渊源。这些都是他日后成长为一名优秀学者的必备条件。信都芳擅长天文历算，在数学方面，他曾对有关勾股、重差的问题做过研究与注释，并抄集注解《诗》、《书》、《易》、《礼》、《春秋》五经中有关算术的内容，成《五经宗》。在天文学方面，信都芳著《四术周髀宗》。自汉代以后，因天文学的发展，盖天说已逐渐显示出它的缺陷，因而不能与浑天说抗衡，信都芳在《四术周髀宗》中，本“浑盖合一”的学说，试图调和浑天说与盖天说的矛盾。他还著有《灵宪历》，但书未成就去世了。

信都芳巧思绝伦，想法奇妙，深通律管候气之法，复原古式。他将芦苇中的薄膜填入律管，只要节气应至，相应律管中的芦苇膜即会飞出。他曾指着天上的云彩对人说：“春分之气来了。”待人们察验律管，果然应验，而且月月不差。他又有二十四轮扇测二十四节气法，将扇埋入地中，每一气至则一扇自动，其他扇不动。与律管定气的结果完全一致。这些发明在当时并未引起足够的重视，因而相继失传了。

值得指出的是，信都芳描画古代各种机械制作并记载其原理和制作方法，著成《器准》一书，这是我国较早的机械图纸专著，可惜也已亡佚。他还著有《史宗》数十卷及《乐书》、《遁甲经》等书。

信都芳，字玉琳，河间人。他少年时代即通晓算术，且常有灵巧高妙的构思和想法。当他潜心研究问题的时候，非常聚精会神，甚至有时走路都会掉进坑里。他经常对人说：“算术非常玄妙，灵活巧妙而又精密入微，每当我沉思默想的时候，根本听不到雷鸣之声。”他对待学问的态度就是这样。后来，魏安丰王元延明召募他住在自己的宾馆中。当时，江南名人祖暅因先前在边境上被抓获，为魏拘执，也留住任延明的宾馆中，他精通历法算术，但并没有得到安丰王的款待。信都芳劝谏安丰王，对祖暅应以礼相待。后来，祖暅被放还南朝，他把自己的很多知识与方法都传授给了信都芳，因此，信都芳的算术更加精密了。延明家中藏书很富。他本想抄录汇集《五经》中有关算术的内容写成《五经宗》，再汇集有关古今音乐的内容写成《乐书》，且集中浑天仪、欽器、地动仪、铜乌、漏刻、候风仪等多种精巧仪器，描画它们的图像而成《器准》，并让信都芳负责演算。此后正值延明南逃，于是信都芳自己开始了撰写与注释。

信都芳后在并州乐平的东山过着隐居生活，太守慕容保乐听说后想要召见他，在不得已的情况下，信都芳拜见了慕容太守。于